

33. 足をくじいた相手を気遣う

001A : アイデヤー、アシ イダグシタヤ。

あっ痛いなあ、足 痛くしたよ。

002B : バッ Bチャン ナニシタナ。

あら Bちゃん どうしたの。

003A : ナンダガ コレ アシ クジーダミデデ アイデデ アイデデ。

なんだか これ 足 くじいたみたいで あいたた あいたた。

004B : アー イデズ イダムー。

あー ××× 痛む？

005A : ウーン イテヤー ナンダベ オレモ ハ。

うん 痛いよ なんだろう 私は もう。

006B : バ コゴア コマッタナ。ビョーインモ トーイスナ。(A アー— [1])

あら ここは 困ったな。病院も 遠いしな。(A あー)

ウッ オレ オブッテヤルスカ。

×× 私 おぶってやりましょうか。

007A : アー オ オモー オモイガラネ、モーシワゲネーガラー。

あー × ××× 重いからね、申し訳ないから。

008B : ナーヌ オモイタッテ オラノオガダモ オモインダー。ソノオモイスレバ

なに 重いったって うちの妻も 重いんだ。その思いすれば

ダイジョブダガラ。{笑}

大丈夫だから。{笑}

009A : ホンデ カダ カシテケンネベガ。

それで[は] 肩 貸してくれないだろうか。

010B : ウン。ンデッサ (A ウン) ソゴノ オレア カドニネ (A ウン) オレノ
うん。それでさ (A うん) そこの ほら 角にね (A うん) 私の

シリアイ イッガラ、ソゴマデ アバイン。
知り合い いるから、そこまで 歩きなさい。

011A : ホンデー カダー ウン。
それでは 肩 うん。

012B : アド ク クルマ ヨブナリ スッペス。
あと × 車 呼ぶなり しようよ。

013A : ハイ。ンデ (B ネ) カダ カシテケラーイ。
はい。それで[は] (B ね) 肩 貸してください。

014B : ハイハイ。
はいはい。

015A : アー イデーゴド イデーゴド。
あー 痛いこと 痛いこと。

[1] アーアー

この「アーアー」は軟口蓋の無声摩擦音。痛みを表現していると考えられる。007A冒頭の「アー」も同様。